

ИНТЕРАКТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ ОБЩЕНИЮ КАК МОДЕЛЬ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Т.Н. Тадеуш (кафедра иностранных языков)

Появление межкультурного общения (МКО) как предмета научного исследования было обусловлено определенными историческими и общественными факторами.

Богатый научный фундамент антропологических исследований предопределил успешное развитие МКО как самостоятельной дисциплины, сложившейся из теорий, посвященных взаимосвязи языка и культуры, а также личности и культуры.

Отечественная педагогическая теория и практика более четко формулируют положение о процессе обучения как взаимоопосредованной активности преподавателя и учащихся. Основой любого процесса обучения является особым образом организованное и управляемое общение, способствующее становлению и развитию личности. В результате исследований процессов общения, предполагающих организацию групповой деятельности, обучение рассматривается как процесс межличностного взаимодействия [1, с. 8].

Под интерактивным обучением мы понимаем такое обучение, где системообразующим фактором является взаимодействие участников учебного процесса с их собственным опытом. Общение выполняет не только обслуживающие функции, связанные с освоением предметных знаний, навыков и умений, но и обладает самоценностью – оно выступает в качестве цели, содержания и результата образовательной деятельности.

Принципиальная возможность такой организации учебной деятельности обоснована психологами. В.Я. Ляудис подчеркивает, что разнообразные формы актуализации, которые рассматриваются в качестве методических процедур, активизирующих личностную позицию и опыт участников обучения (диалог, коллективное решение проблемной ситуации, групповая дискуссия, межгрупповое сотрудничество и т. д.), должны выступать одновременно как предмет усвоения, становления, формирования, что вполне соответствует принципу экстерно-интериоризации в процессе становления субъекта учения при условии системной организации ситуации продуктивных взаимодействий [2, с. 14].

Учебное взаимодействие – это действующая, реально функционирующая связь, взаимная зависимость между участниками совместной учебной деятельности. Механизмы становления ученика как субъекта учебного взаимодействия и как субъекта коммуникативной деятельности общения в образовательном процессе предполагают получение личностного знания.

Основанием для разработки интерактивного обучения общению являются идеи символического интеракционизма (Дж. Мид, Дж. Блумер, А. Шгоц), диалогического персонализма и диалогии (М. Бубер, М.М. Бахтин, А.А. Ухтомский, Г. Буш), интерсубъектного подхода (А.У. Хараш), интерактивного подхода (Л.Я. Дорфман), положения о соотношении межличностных и общественных отношений (Г.М. Андреева), психологии доверия (Г.П. Скрипкина), педагогики ненасилия (В.А. Ситаров, В.Т. Маралов), психологические механизмы защиты личности (Р.М. Грановская И.М. Никольская); методы активного социально-психологического обучения, тренинги толерантности и межкультурного взаимодействия.

Интерактивное обучение общению строится на основе взаимодействия с представителями иной культуры. Любая коммуникация, межличностная или межкультурная, есть взаимодействие двух частных миров. Это демонстрирует дихотомию – общественный и личностный характер, индивидуум и группа, разделяемое и неразделяемое – и характеризует человеческое взаимодействие. Межкультурную коммуникацию следует понимать как культурные вариации в восприятии социальных явлений и предметов. Это прямое напоминание, что коммуникация даже среди тех, кто разделяет базовые культурные паттерны, существенно окрашена личностным восприятием. То, что каждый человек воспринимает (внутрилично), влияет на то, что происходит между ним и другим (межлично). А так как нет двух похожих людей на свете, то все акты человеческой коммуникации являются в некоторой степени межкультурными.

Люди не всегда осознают, в чем они отличаются друг от друга, по крайней мере, степень этого осознания может быть различной. Способность человека постигать поведение других ограничена его культурой и личным опытом. Каждый социальный мир – это культурная область, границы которой определяются не территорией и не формальным членством в группе, а пределами эффективных коммуникаций. Каждый человек уникален и неповторим.

В педагогическом процессе важно создать такие условия, в которых учащийся начинает соотносить себя не только со своей, но и с другими культурами несмотря на имеющиеся различия, испытывать эмпатию, стремление найти способы взаимодействия, желание сотрудничать с людьми. Такому взаимодействию культур присущи основные черты любого общения: попеременная активность передающего и принимающего сообщения, постепенная выработка общего языка общения и т. д. Основной целью всякого учебного взаимодействия является понимание партнерами друг друга.

Обучение общению на основе модели межкультурной коммуникации может рассматриваться как обучение преодолению различных барьеров. Здесь возможно несколько путей: во-первых, знание этих барьеров; во-вторых, подход к проблеме осоз-

нанности возникающих препятствий (в общеметодологическом и индивидуальных аспектах); в-третьих, создание нравственно-ценностной базы для их преодоления; в-четвертых, выбор некоторых общих рекомендаций по способам преодоления возможных барьеров; в-пятых, помощь в индивидуальном развитии соответствующих способностей.

Интерактивное обучение общению по модели межкультурной коммуникации наиболее эффективно было реализовано в процессе изучения иностранных языков. С.Г. Тер-Минасова отмечает, что тесная связь и взаимозависимость преподавания иностранных языков и межкультурной коммуникации настолько очевидны, что вряд ли нуждаются в пространных разъяснениях. Каждый урок иностранного языка – это перекресток культур, практика в межкультурной коммуникации, потому что каждое языковое явление отражает иностранный мир и иностранную культуру; то есть обусловленное национальным сознанием представление о мире [3, с. 25].

Учебный предмет «Иностранный язык» имеет одно, связанное именно с общением, уникальное свойство. Общение является важнейшим средством изучения, но в то же время именно коммуникативная деятельность на изучаемом языке является и важнейшей целью обучения. При этом определение целей обучения выходит за рамки собственно дидактического процесса и носит образовательный характер, поскольку ставит не узкую задачу овладения языком как средством общения, а задачу развития коммуникативной компетентности человека как личностного качества и как ресурса взаимодействия с другой культурой.

Литература

1. Китайгородская, Г. А. Не только иностранные языки... (Метод активизации возможностей личности и коллектива) / Г. А. Китайгородская // Метод активизации возможностей личности и коллектива 25 лет спустя : Юбилейный сборник статей / Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова. Центр интенсивного обучения иностранным языкам ; редкол.: Г. А. Китайгородская, М. А. Всеволожская. – Москва : Школа Китайгородской, 2000. – С. 8.

2. Ляудис, В. Я. Методика преподавания психологии : учебное пособие / В. Я. Ляудис. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство УРАО, 2000. – 128 с.

3. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учебное пособие / С. Г. Тер-Минасова. – Москва : Слово, 2000. – 624 с.